

Informativo da Prefeitura de Fujinomiya

A Prefeitura de Fujinomiya edita mensalmente o Informativo em português, que são extraídas do Informativo de Fujinomiya em japonês "Koho Fujinomiya". Os quais se encontram à disposição na Prefeitura, Bibliotecas Municipais (*Tosho-kan*), Centros Comunitários (*Kominkan*), Shoppig Center AEON, Cooperativa "COOP Misonodaira", Supermercado Piago, Supermercado Max Valu e no Correio da cidade de Fujinomiya.

= Agosto de 2017 =



[COLETA DE LIXO]

Favor desmontar (abrir) e secar as caixas. Desidratar os restos de alimentos.

Poderão levar as bandejas de isopor e as caixas de papel aos supermercados abaixo mencionados e colocá-las nas caixas indicadas pela Prefeitura: Supermercado Piago, Supermercado Potato, Supermercado Yodobashi-Day's Store e Supermercado Fujimaki.

Ao levar quaisquer tipos de lixos domésticos, pessoalmente ao Centro Municipal de Limpeza, deverá ligar antecipadamente no Tel: 58-2667.

Para classificarem os lixos corretamente nas datas determinadas, poderão solicitar o calendário de lixo em português, no Setor de Consultoria para Estrangeiros da Prefeitura.

* É proibido levar o lixo para outros bairros.

Poderão levá-los também às lojas de eletrodomésticos ou consulte com a loja onde adquiriu o novo aparelho.

* Em caso de dúvidas, favor entrar em contato com o Setor de Meio Ambiente da Prefeitura.

COLETA E RECEPÇÃO DE LIXOS INCINERÁVEIS

A partir deste ano, haverá a coleta de lixos também nos dias de semana do feriado de Agosto "Obon Yasumi", porém a coleta será somente de lixos incineráveis.

Coloque-os nos locais de coleta, dentro nas sacolas determinadas pelo município, até às 8:00h ou poderá levar diretamente ao Centro Municipal de Limpeza, nos dias 14 e 15 de agosto.

- No dia 13 (domingo), estará aendendo.
- Para levar diretamente ao Centro Municipal de Limpeza, deverá ligar antecipadamente no tel: 58-2667.



Maiores informações: Setor do Meio-ambiente (*Seikatsu-Kankio-ka*), ☎ 22-1137 🖨 22-1207



[RECICLAGEM DE ÓLEOS DE COZINHA USADOS]

Os óleos de cozinha usados, serão reciclados e usados como combustíveis. Favor levar dentro de uma garrafa plástica (Pet-Bottle) e despejá-los no tanque instalado nos postos de gasolina, que tem a bandeira azul e com letras amarelas. Levar a garrafa plástica vazia para casa, para que possa ser reutilizado. Siga as orientações dos funcionários.

Óleos recicláveis (Óleos Vegetais): Óleo de fritura, óleo de salada, óleo de colza (*Natane*), óleo de milho, óleo de gergilim, óleo de girassol e óleos com prazo de validade vencidos que não foram usados.

Óleos não recicláveis (Óleos de Animais): Margarina, manteiga, banha de porco (lardo), óleos de peixes e óleos de carros.



[CENTRO MÉDICO PARA ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA]

Endereço: Miyahara 12-1 ☎ 24-9999 📠 24-9995

Setor Médico	Dias de Atendimento	Horário de Atendimento
Clínico Geral, Pediatria e Cirurgia	Dia de semana	das 19:00 h às 8:00h do dia seguinte
	Sábado e Domingo	Sábado das 14:00h às 8:00h. de 2ª feira)
	Feriados, final de ano e início do ano	das 19:00 h às 8:00h do dia seguinte
Dentista	Feriados, final de ano e início do ano	das 9 :00 h às 17:00h

- Pode-se solicitar a ambulância em caso grave.
- Levar o Cartão do Seguro de Saúde , sem falta .(Kokumin-Hoken ou Shakai Hoken).



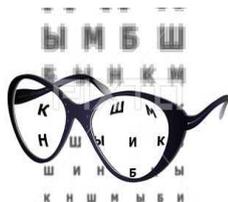
[EXAME MÉDICO PARA CRIANÇAS]

Exames médicos para crianças	Agosto	Setembro	Horário
1 ano e 6 meses	03 (5ª) · 22 (3ª)	05 (3ª)	13:10h às 13:50h
2 anos	04 (6ª) · 18 (6ª)	08 (6ª)	
3 anos	08 (3ª) · 24 (5ª)	14 (5ª)	
6 meses	09 (4ª) · 29 (3ª)	13 (4ª)	9:00h às 10:00h

Somente para crianças que residem na cidade de Fujinomiya.



Maiores informações: Centro Municipal de Saúde (Kenko-Zoshin-ka), ☎ 22-2727 📠 28-0267



[OFTALMOLOGISTA PARA ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA]

Horário de atendimento: 09:00h ~ 17:00h

Data	Nome do Hospital (Clínica)	Local	Telefone
06 de agosto (domingo)	Clinica Oftalmológica Toda (Toda Ganka-lin)	Fujinomiya-shi Miyahara	(0544) 21-9666
11 de agosto (6ª)	Clinica Oftalmológica Saito (Saito-Ganka-lin)	Fujinomiya-shi Nishi Koizumi Cho	(0544) 28-5615
13 de agosto (domingo)	Clinica Watanabe (Watanabe Clinic)	Fuji-shi Harada	(0545) 22-1500
20 de agosto (domingo)	Clínica Ashikawa (Ashikawa Byoin)	Fuji-shi Chuo Cho	(0545) 52-2480
27 de agosto (domingo)	Oftalmologista Nakanishi (Nakanishi Ganka Clinic)	Fuji Shi Nakano	(0545) 36-1800
03 Setembro (domingo)	Oftalmologista Sugiura (Sugiura Ganka)	Fuji Shi Kawanari Shinmachi	(0545) 65-8500
10 de setembro (domingo)	Oftalmologista Hanazaki (Hanazaki Ganka-lin)	Fuji-shi Aoba-cho	(0545) 66-0100



[[EXAME RADIOGRÁFICO DO TÓRAX]

Todos os residentes nesta cidade, maiores de 40 anos que não tiveram a oportunidade de receber o exame, mesmo que não tenham recebido o aviso, poderão comparecer diretamente nos locais indicados pela Prefeitura, conforme o quadro abaixo:.

Mês	Dia	Horário	L o c a l	
A G O S T O	18	6 ^a	10:00 ~ 15:00 Mano Yon Ku Kuminkan	
	21	2 ^a	10:00 ~ 15:00 Fujinomiya Dai 3 Chugako	
	22	3 ^a	10:00 ~ 12:00	Nishi Shogako
			13:30 ~ 15:00	Numakubo Kuminkan
	23	4 ^a	9:45 ~ 10:15	Fumotoyama no le
			10:45 ~ 11:30	Inokashira Kuminkan
			13:00 ~ 14:00	Kitayama I-Ku Kuminkan
	24	5 ^a	10:00 ~ 12:00	Estacionamento do Salão de reuniões do Shirao Jutaku
			13:30 ~ 15:00	Hakkeidai Koen
	28	2 ^a	10:00 ~ 15:00	Togami (wada) Tamokuteki Hiroba
29	3 ^a	10:00 ~ 12:00	Estacionamento sul da prefeitura	
		13:30 ~ 15:00	Oomi Kokaido	
30	4 ^a	10:00 ~ 15:00	Hoken Center	
S E T E M B R O	01	6 ^a	10:00 ~ 12:00	Shibakawa Kominkan
			13:30 ~ 15:00	Okubo Kominkan
	04	2 ^a	10:00 ~ 10:45	Garagem da loja de bebidas alcóolicas Yoshidaya
			11:15 ~ 12:00	Utsubusa Naka Kominkan
			13:30 ~ 15:00	Megurisawa Jido Yuen
	05	3 ^a	10:00 ~ 11:30	Ozaki Kominkan
			13:30 ~ 15:00	Shibakawa Kominkan Utsubusa Bunkan
	06	4 ^a	10:00 ~ 11:30	Naganuki Kami Kominkan
			13:30 ~ 14:30	Residência do Sr. Nomura Tetsuya (Habuna)
	07	5 ^a	10:00 ~ 12:00	Shibakawa Kaikan
			13:30 ~ 15:00	Jouonji
	11	2 ^a	10:00 ~ 12:00	Koyodai Shukaijo
			13:30 ~ 14:30	Kichiyoji
			15:00 ~ 15:30	Hiekubo Kominkan
	12	3 ^a	10:00 ~ 12:00	B & G Kaiyo Center
			13:30 ~ 15:00	Fujisan Jomon no Sato Oshika Kan
13	4 ^a	10:00 ~ 11:30	Hashimoto Chiku Shukaijo	
		13:30 ~ 15:00	Nekozawa Kominkan	
14	5 ^a	10:00 ~ 10:45	Terreno vago, lado Oeste do Kamiyo Kominkan	
		11:15 ~ 12:00	Shimo Yuno Shukaijo	
		13:30 ~ 15:00	Yuno Kominkan	



Maiores Informações: Centro Municipal de Saúde (*Kenko-Zoshin-ka*), Togami (Wada) Tamokuteki Hiroba

☎ 22-2727 📠 28-0267



[DOAÇÃO DE SANGUE]

Data	Horário	Local
01 (3ª) de agosto	9:00h às 11:15h	Estacionamento norte da Prefeitura
12 (sábado) de agosto	10:00h às 12:00h e	Shopping Center "AEON"
27 (domingo) de agosto	13:15h às 16:00h	



[VAMOS FAZER A VACINA DUPLA CONTRA DIFTERIA · TÉTANO]

Difteria e tétano é doença assustadora que põe em risco a sua vida. A imunidade contra a **doença** pode ser adquirida através da vacina triplice conjunta(Difteria /tétano /coqueluche) recebida na idade pré-escolas, porém não é permanente. Se não contrair a doença, a quantidade de anticorpos do organismos reduz gradativamente com o passar dos anos, havendo a necessidade de receber a segunda dose da vacinação, que é a Vacina Dupla contra Difteria e Tétano. A única maneira efetiva de prevenir é a **vacinação**. Mesmo aquelas pessoas que esqueceram de fazer a vacinação periódica (gratuita), dentro do prazo estipulado, recomendamos que façam a vacinação, porém deverá pagar as despesas. Em caso de dúvidas entre em contato com O Setor de Melhoramento de Saúde " Kenko Zoshin Ka " .

Vacina Periódica	
Público alvo	1 dia antes de completar 11 anos até 13 anos incompletos. * O aviso será enviado no mês seguinte do aniversário de 11 anos.
Local	Nos hospitas da cidade de Fujinomiya
Custo	Gratuito



Maiores informações: Centro Municipal de Saúde (Kenko-Zoshin-ka),

☎ 22-2727

📠 28-0267

休みの日もホットライン
静岡こども救急
電話相談 時間拡大
プッシュ回線の
緊急電話
携帯電話からは、
局番なしの
#8000 054-247-9910
2ª a 6ª : 20:00h ~ 08:00h do dia seguinte
Sábado: 13-00h ~ 08:00h do dia seguinte
Domingo e
Feriado : 08:00h ~ 08:00h do dia seguinte

[CONSULTA DE EMERGÊNCIA SOBRE CRIANÇAS EM SHIZUOKA]

Disque **#8000** , pelo telefone fixo ou celular.

Atendimento: Das 18:00h às 8:00h da manhã (Durante o ano todo sem descanso)

Não há necessidade de discar o código da cidade

Ou pelo telefone 054-247-9910



[AJUDA PARA FAMÍLIA MONOPARENTAL "JIDO FUYO TEATE"]

Trâmites para a atualização

Todas as pessoas que recebem a ajuda acima citada, deverão efetuar os trâmites de atualização no mês de agosto. Caso contrário, a partir do mês de agosto, a ajuda será suspensa

Data	10 (5ª) a 16 (4ª) de agosto * Exceto aos sábados e domingos
Horário	9:00h às 16:30h
Local	Prefeitura Municipal de Fujinomiya Para as mães -1ª andar, na sala de reuniões 111 e 112 Para os pais - 1º andar da prefeitura, no Setor de Ajuda Social Infantil "Kodomo-Mirai-ka"
Trazer	- Este aviso - Carimbo "Inkan" - Carteira do beneficiário e outros

• Tramites de redução parcial da ajuda

Será enviado o aviso ao público alvo.

Apresente os documentos necessários, no ato da atualização de dados.

• Agosto é o mês do pagamento do Subsídio para famílias monopatermais.

Data do pagamento : 10 de agosto (5ª)

Correspondente aos meses de abril a julho

※ Dependendo da instituição bancária, o depósito será efetuado 2 a 3 dias após a data do pagamento.



Maiores Informações: Setor de Ajuda Social p / Crianças (Kodomo-Mirai-ka),



22-1146



22-1401



[TREINAMENTO GERAL DE



PREVENÇÃO CONTRA TERREMOTOS DO ANO FISCAL 2017]

Dia 27 de agosto é o dia de treinamento geral de prevenção contra terremotos em todos os bairros, que será realizado pela Associação Voluntária de Prevenção de Desastres de cada bairros. Contamos com a participação de todos Para mais detalhes, entrem em contato diretamente com o Lider da Associação.



Maiores informações: "Kiki Kanri Kyoku"



22-1319



22-1239



[AULA DE JAPONÊS ORGANIZADA PELA PREFEITURA]

Aulas	Japonês	Aulas de Inglês (médio)	Aulas de Inglês (médio-básico) Conversação em viagem	Aulas de Inglês (básico) Conversação básica
Duração	05 setembro ~ 21 de novembro (todas às 3 ^{as} -feiras) em 10 aulas	12 de setembro ~ 28 de novembro (todas às 3 ^{as} -feiras) em 10 aulas	08 de setembro ~ 24 de novembro (todas às 6 ^{as} -feiras) em 10 aulas	06 de setembro ~ 15 de novembro (todas às 4 ^{as} -feiras) em 10 aulas
Horário	19:00h. ~ 20:30h	19:00h. ~ 20:30h	13:30h ~ 15:00h	19:00h. ~ 20:30h
Local	Fujinomiya Eki Mae Koryu Center - Kirara			
Vagas	15 pessoas (p/ordem de inscrição)	15 pessoas (sorteio) Deverá se inscrever do FAIR pagando uma taxa anual de 2.000 ienes		
Taxa	3.000 ienes	10.000 ienes		
Inscrições	Abertas	Até 18 de agosto		
Para	Estrangeiros que desejam aprender o idioma Japonês	pessoas acima de curso Colegial		



Maiores informações: FAIR (Fujinomiya Eki Mae Koryu Center - Kirara), ☎ 22-8111 📠 22-8112



[PISCINA-ABERTURA GRATUITA]

Em comemoração do dia do cidadão da província de Shizuoka, a entrada da piscina será gratuita como segue:

Data	21 de agosto (2 ^a)
Local	Piscina Municipal - Sem cobertura: 9:00h às 17:00h - Coberta: 9:00h às 20:30h



Maiores informações: Piscina Municipal de Fujinomiya ☎ 58-6606



[TAXAS E IMPOSTOS]

Data de vencimento	Imposto
03 (4 ^a) de agosto	Imposto sobre Bens Imóveis "Kotei Shisan Zei" Imposto do Seguro Nacional de Saúde "Kokumin-Kenko-Hoken-Zei." Seguro de Assistência Social "Kaigo Hoken Ryo"
31 (4 ^a) de agosto	Seguro de Saúde para Idosos "Koki koreisha Iryo Koken ryo"
04 (2 ^a) de setembro	Imposto Residencial "Shikenmin-Zei." Imposto do Seguro Nacional de Saúde "Kokumin-Kenko-Hoken-Zei." Seguro de Assistência Social "Kaigo Hoken Ryo"



[TROCA DE HIDRÔMETRO EM SETEMBRO]

No mês de agosto, os técnicos indicados pela Prefeitura farão uma vistoria gratuita às casas, nos seguintes bairros: Asama Cho, Izumi Cho, Utsubusa, Kamide, Kandagawa Cho, Gendoji Cho, Jouhoku Cho, Tanaka Cho, Nakazato Higashi Cho, Nakajima Cho, Nonaka Higashi Cho, Honami Cho, Miya Kita Cho, Yodoshi, Yodohira Cho e Wakanomiya cho.

- * Quando receberem a visita dos técnicos, contamos com a sua colaboração.
- * Não será solicitada nenhuma cobrança. Em caso de dúvidas, comunique-se imediatamente a Prefeitura.
- * Manter o hidrômetro sempre limpo, retirando a terra, areia e outros obstáculos.



Maiores Informações: Setor de Água Potável (*SuidoGyomu-Ka*), ☎ 22-1158 📠 22-1209



[HORÁRIO DE CONSULTAS]

Tipos de consultas	Horário	Data
Para Estrangeiros	8:30h às 17:00h	2ª ~ 6ª (exceto nos feriados)
Geral		
Defesa ao Consumidor	9:00h às 16:00h	2ª ~ 6ª (exceto nos feriados)
Trabalho em casa "Naishoku"		
Advogado	Após 13:30, com reserva antecipada	Todas as 4ªs feiras do mês
Trabalhistas	13:00h às 16:00h	Primeira 6ª feira do mês, porém no mês de agosto será no dia 09



Maiores informações: Setor de Vida Cotidiana (*Shimin-seikatsu ka*), ☎ 22-1295 📠 22-1385

Consultoria para Estrangeiros ☎ 22-1246

[POPULAÇÃO DA CIDADE DE FUJINOMIYA EM 01 DE JULHO DE 2017]

Masculino	Feminino	Total	Famílias
66.111	67.719	133.830	55.422
(-43)	(-31)	(-74)	(+36)

※ (): Em comparação com os dados do mês anterior



Resp. da Redação : Consultoria sobre Assuntos de Vida Cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Publicação : FAIR- Associação de Intercâmbio Internacional de Fujinomiya

Endereço : Fujinomiya-shi, Chuo-cho 5-7

☎ : 22-8111

📠 22-8112

URL: <http://www.fair-fujinomiya.com>

E-mail : info@fair-fujinomiya.com

